

Laura Di Ferrante

laura.diferrante@unimi.it

Ricercatrice in Lingua e Traduzione Inglese
(L-Lin/12 - Lingua e traduzione-Linguainglese) di tipo B presso il
Dipartimento di Studi Internazionali, Giuridici e Storico-Politici
Università degli studi di Milano

ISTRUZIONE, FORMAZIONE E TITOLI

Maggio 2013

Ph.D. in Anglistica con enfasi in Linguistica Applicata e TESOL

Texas A&M University – Commerce - TX – USA. www.tamuc.edu

Titolo della Tesi: *Small talk at work. A corpus-based discourse analysis of AAC and Non-AAC device users.*

Agosto 2011

Certificato in TESOL (Teaching English as a Second Language)

Texas A&M University – Commerce - TX – USA. www.tamuc.edu

Marzo 2008

Dottorato in Linguistica e Didattica dell'Italiano a Stranieri

Università per Stranieri di Siena. Siena, Italia. www.unistrasi.it

Titolo della Tesi: *Spazi linguistici in cambiamento. Una nuova inchiesta di matched guise a Milano, Napoli e Roma* disponibile al seguente link

Luglio 2003

Laurea quinquennale in Scienze della Comunicazione

Sapienza Università di Roma. Roma, Italia www.uniroma1.it

Titolo della Tesi in Sociolinguistica: *Fabbriche di parole per piccoli consumatori*

Luglio 1996

Diploma di maturità classica

Liceo ginnasio statale Jacopo Sannazzaro di Napoli

ATTIVITÀ DIDATTICA

31 ottobre 2022 - presente Ricercatrice TD-B in Lingua e Traduzione Inglese (L-Lin/12 - Lingua e traduzione-Lingua inglese) presso il Dipartimento Studi Internazionali, Giuridici e Storico-Politici, Università degli studi di Milano

3 giugno 2019 – 30 ottobre 2022 Ricercatrice TD-A in Lingua e Traduzione Inglese (L-Lin/12 - Lingua e traduzione-Lingua inglese) presso il Dipartimento di Comunicazione e Sociale della Sapienza, Università di Roma

Nella tabella di seguito sono elencati i corsi che ho insegnato in Università italiane ed estere. In Italia ho insegnato come da ottobre 2022 come Ricercatrice a td-B; da giugno 2019 a ottobre 2022 come Ricercatrice a td-A; dal 2013 al 2019 come docente a contratto, vincitrice di bandi di concorso; negli Stati Uniti come Teaching Assistant fino al 2012/2013.

Università	a.a.	Insegnamento	Dipartimento	Titolo Corso di Laurea	Tipo CdL	CFU	Ore
Statale di Milano	2022/2023	English for International Relations	Studi Internazionali, giuridici e storico-politici	Studi internazionali e istituzioni europee	Triennale	9	60
Statale di Milano	2022/2023	English for International Relations	Studi Internazionali, giuridici e storico-politici	Studi internazionali e istituzioni europee	Triennale	6	40
Statale di Milano	2022/2023	Laboratory of English for job applications and interviews	Studi Internazionali, giuridici e storico-politici	Studi internazionali e istituzioni europee	Triennale	3	20
Sapienza di Roma	2022/2023	English for Corporate Communication	Comunicazione e Ricerca Sociale	Organizzazione e marketing per la comunicazione d'impresa	Magistrale	6	48
Sapienza di Roma	2021/2022	Laboratorio di business English	Comunicazione e Ricerca Sociale	Organizzazione e marketing per la comunicazione d'impresa	Magistrale	3	36

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445 del 28/12/2000 e s.m.i., consapevole della responsabilità penale in caso di affermazioni mendaci e delle relative sanzioni penali richiamate dall'art. 76 dello citato D.P.R., dichiaro che tutte le informazioni che ho riportato nel mio curriculum vitae corrispondono a verità e possono essere tutte supportate da ampia documentazione

Sapienza di Roma	2021/2022	Laboratorio di inglese specialistico	Comunicazione e Ricerca Sociale	Scienze dello sviluppo e della cooperazione internazionale	Magistrale	3	36
Sapienza di Roma	2021/2022	Lingua inglese	Comunicazione e Ricerca Sociale	Cooperazione internazionale e sviluppo	Triennale	6	48
Sapienza di Roma	2020/2021	Laboratorio di business English	Comunicazione e Ricerca Sociale	Organizzazione e marketing per la comunicazione d'impresa	Magistrale	3	36
Sapienza di Roma	2020/2021	Laboratorio di inglese specialistico	Comunicazione e Ricerca Sociale	Scienze dello sviluppo e della cooperazione internazionale	Magistrale	3	36
Sapienza di Roma	2020/2021	Lingua inglese	Comunicazione e Ricerca Sociale	Cooperazione internazionale E sviluppo	Triennale	6	48
Sapienza di Roma	2019/2020	Laboratorio di inglese specialistico	Comunicazione e Ricerca Sociale	Scienze dello sviluppo e della cooperazione internazionale	Magistrale	3	36
Sapienza di Roma	2019/2020	Laboratorio di inglese specialistico	Comunicazione e Ricerca Sociale	Media, comunicazione digitale e giornalismo	Magistrale	3	36
Sapienza di Roma	2019/2020	Laboratorio di inglese specialistico	Comunicazione e Ricerca Sociale	Organizzazione e marketing per la comunicazione d'impresa	Magistrale	3	36
per Stranieri di Siena	2018/2019	Lingua e Traduzione Inglese 2	di Ateneo per la Didattica e la Ricerca	Mediazione Linguistica /Lingua e Cultura	Triennale	9	28
per Stranieri di Siena	2018/2019	Lingua e Traduzione Inglese 1, 2° modulo	di Ateneo per la Didattica e la Ricerca	Mediazione Linguistica /Lingua e Cultura	Triennale	9	28
RomaTre	2018/2019	Lingua Inglese – Corso Progredito	Filosofia Comunicazione e Spettacolo	Informazione, Editoria e Giornalismo	Magistrale	6	36
RomaTre	2018/2019	Lingua Inglese	Filosofia Comunicazione e Spettacolo	Scienze della Comunicazione	Triennale	6	36
per Stranieri di Siena	2018/2019	Lingua e Traduzione Inglese 11° modulo	di Ateneo per la Didattica e la Ricerca	Mediazione Linguistica /Lingua e Cultura	Triennale	9	28
per Stranieri di Siena	2017/2018	Lingua e Traduzione Inglese 1	di Ateneo per la Didattica e la Ricerca	Mediazione Linguistica /Lingua e Cultura	Triennale	9	28
per Stranieri di Siena	2017/2018	Lingua e Traduzione Inglese 2	di Ateneo per la Didattica e la Ricerca	Mediazione Linguistica /Lingua e Cultura	Triennale	9	28
RomaTre	2017/2018	Lingua Inglese	Filosofia Comunicazione e Spettacolo	Scienze della Comunicazione	Triennale	6	36
RomaTre	2017/2018	Inglese Accademico – Corso Intensivo	Centro Linguistico di Ateneo	Vari	Magistrale e Dottorato	da 3a 6*	30
RomaTre	2017/2018	Lingua Inglese, livello A1	Centro Linguistico di Ateneo	Vari	Triennale	6	40
RomaTre	2017/2018	Lingua Inglese, preparazione all'IELTS	Centro Linguistico di Ateneo	Vari	Triennale e Magistrale	da 3a 6*	30
RomaTre	2017/2018	Italiano come Lingua Seconda per studenti ERASMUS	Centro Linguistico di Ateneo	Vari	Triennale e Magistrale	da 3a 6*	40
RomaTre	2016/2017	Lingua Inglese	Filosofia Comunicazione e Spettacolo	Scienze della Comunicazione	Triennale	6	36
RomaTre	2016/2017	Lingua Inglese – Corso Progredito	Filosofia Comunicazione e Spettacolo	Informazione, Editoria e Giornalismo	Magistrale	6	36
Sapienza di Roma	2016/2017	Lingua inglese	Biologia e Biotecnologie "Charles Darwin"	Biotecnologie Agroindustriali	Triennale	4	32
RomaTre	2015/2016	Lingua inglese, livello B1	Centro Linguistico di Ateneo	Vari	Triennale	6	20
RomaTre	2015/2016	Lingua inglese, livello B1	Centro Linguistico di Ateneo	Vari	Triennale	6	20
Sapienza di Roma	2015/2016	Laboratorio di inglese specialistico	Comunicazione e Ricerca Sociale	Media, Comunicazione Digitale e Giornalismo	Magistrale	3	36
Napoli Federico II	2015/2016	Laboratorio di Lingua Inglese 1	Scuola di Medicina e Chirurgia	Scienze Infermieristiche	Triennale	4	30

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445 del 28/12/2000 e s.m.i., consapevole della responsabilità penale in caso di affermazioni mendaci e delle relative sanzioni penali richiamate dall'art. 76 dello citato D.P.R., dichiaro che tutte le informazioni che ho riportato nel mio curriculum vitae corrispondono a verità e possono essere tutte supportate da ampia documentazione

Napoli Federico II	2015/2016	Laboratorio di Lingua Inglese 2	Scuola di Medicina e Chirurgia	Scienze Infermieristiche	Triennale	4	30
Texas A&M-Commerce	2015/2016	Italian as a Second Language (online, with Mango Languages)	College of Humanities, Social Sciences and Arts	Vari	Triennale	3	45
Sapienza di Roma	2014/2015	Lingua inglese	Studi Giuridici, Filosofici ed Economici	Legislazione dell'Unione Europea Mercati e Regolamentazione	Magistrale	9	72
Napoli Federico II	2014/2015	Laboratorio di Lingua Inglese 1	Scuola di Medicina e Chirurgia	Scienze Infermieristiche	Triennale	4	30
Napoli Federico II	2013/2014	Business English – attività didattiche integrative	Economia, Management e istituzioni	Economia Aziendale	Triennale	0	30
Collin College	2013/2014	ENG 457.501 Teaching ESL	Higher Education Center	Education (Scienze dell'Educazione)	Master	3	45
Texas A&M-Commerce	2013/2014	ENG 301 Modern Grammar (online)	Literature and Languages	English	Triennale	3	45
Texas A&M-Commerce	2013/2014	ENG 101 - Intro to College Reading and Writing - Lab	Literature and Languages	Vari	Triennale	3	45
Texas A&M-Commerce	2013/2014	ENG 101 - Intro to College Reading and Writing - Lab	Literature and Languages	Vari	Triennale	3	45
Texas A&M-Commerce	2013/2014	ELI 117 Language Lab and Study Skills - beginner	English Language Institute	Vari	Triennale	2	30
Texas A&M-Commerce	2013/2014	ELI 117 Language Lab and Study Skills - advanced	English Language Institute	Vari	Triennale	2	30
Texas A&M-Commerce	2012/2013	ENG 1301 US College Reading & Writing	Literature and Languages	Vari	Triennale	3	45
Texas A&M-Commerce	2012/2013	ENG 457 Teaching ESL	Literature and Languages	Education (Scienze dell'Educazione)	Master	3	45
Texas A&M-Commerce	2012/2013	ENG 1301 US College Reading & Writing	Literature and Languages	Vari	Triennale	3	45
Texas A&M-Commerce	2012/2013	ENG 1301 US College Reading & Writing (online)	Literature and Languages	Vari	Triennale	3	45
Texas A&M-Commerce	2011/2012	ENG 1301 US College Reading & Writing (online)	Literature and Languages	Vari	Triennale	3	45
Texas A&M-Commerce	2011/2012	ENG 1301 US College Reading & Writing	Literature and Languages	Vari	Triennale	3	45
Texas A&M-Commerce	2011/2012	FLL 497 H Beginning Italian II	Literature and Languages	Vari	Triennale	3	45
Texas A&M-Commerce	2011/2012	ENG 1301 US College Reading & Writing	Literature and Language	Vari	Triennale	3	45
Texas A&M-Commerce	2011/2012	FLL 497 H Beginning Italian I	Literature and Languages	Vari	Triennale	3	45
Texas A&M-Commerce	2011/2012	ENG 1301 US College Reading & Writing	Literature and Languages	Vari	Triennale	3	45
Texas A&M-Commerce	2011/2012	ENG 301 Modern Grammar	Literature and Languages	English	Triennale	3	45
Texas A&M-Commerce	2010/2011	FLL 497 H Beginning Italian II	Literature and Languages	Vari	Triennale	3	45
Texas A&M-Commerce	2010/2011	ENG 301 Modern Grammar	Literature and Languages	English	Triennale	3	45
Texas A&M-Commerce	2010/2011	FLL 497 H Beginning Italian I	Literature and Languages	Vari	Triennale	3	45
Texas A&M-Commerce	2008/2009	FLL597 Italian for Reading II	Literature and Languages	English	Magistrale, Master e Dottorato		30

* Agli studenti e alle studentesse vengono riconosciuti da 3 a 6 crediti in base al corso di laurea a cui sono iscritti/e.

ALTRI INCARICHI UNIVERSITARI E ATTIVITÀ DI SERVIZIO ISTITUZIONALE

Aprile 2024 – Presente

ANVUR – Agenzia Nazionale di Valutazione del Sistema Universitario

Componente del GEV 10 per la VQR 2020-2024

2023/2024

Sapienza Università di Roma

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445 del 28/12/2000 e s.m.i., consapevole della responsabilità penale in caso di affermazioni mendaci e delle relative sanzioni penali richiamate dall'art. 76 dello citato D.P.R., dichiaro che tutte le informazioni che ho riportato nel mio curriculum vitae corrispondono a verità e possono essere tutte supportate da ampia documentazione

Membro del Collegio dei Docenti del Dottorato di Ricerca in Comunicazione, Ricerca Sociale e Marketing

23 giugno 2023 - presente

Università degli studi di Milano

Membro della Commissione Open Science di Ateneo – referente per il dipartimento di Studi Internazionali, Giuridici e Storico-Politici.

2022/2023

Sapienza Università di Roma (Italia)

Lezione nell'ambito del Corso di dottorato in Studies in English Literatures, Language and Translation su "From academic discourse to science communication: Linguistic processes and communicative strategies", 19 gennaio 2023 (2 ore).

2021/2022

Università per Stranieri di Siena (Italia)

Lezione nell'ambito del Corso di dottorato in Linguistica storica, linguistica educativa e Italianistica su "Discourse analysis of language policy statements: The Italian context", 26 maggio 2022 (2 ore).

2021/2022

Texas A&M University - Commerce (TX, United States).

Lezione da remoto nell'ambito del Corso di dottorato in English Applied Linguistics dell'Applied Linguistics Lab "Behind the scenes of research output", 23 Marzo 2021 (2 ore).

2021/2022

Sapienza Università di Roma

Lezione al corso dottorato in Comunicazione, Ricerca Sociale e Marketing su "Retorica e comunicazione in ambito accademico (3 ore). Dipartimento di Comunicazione e Ricerca Sociale, 23 febbraio 2022.

2020/2021 – presente Sapienza Università di Roma

Membro della Commissione Verifica Requisiti di Accesso- Corso di Laurea in Marketing e Comunicazione d'impresa – Dipartimento di Comunicazione e Ricerca Sociale scientifica"

2019/2020 – presente Sapienza Università di Roma

Membro della Commissione Internazionalizzazione – Dipartimento di Comunicazione e Ricerca Sociale

2021/2022

Sapienza Università di Roma

Membro del Collegio dei Docenti del Dottorato di Ricerca in Comunicazione, Ricerca Sociale e Marketing

2009/2010; 2011/2012; 2013/2014

Texas A&M University Commerce

Lezioni nell'ambito del Corso di dottorato in English and Rhetoric su "Sociolinguistica dell'inglese"; "Argomenti specialistici per studenti e insegnanti internazionali" (21 ore)

PUBBLICAZIONI

- **Di Ferrante, Laura** (in stampa). Umorismo. In Enrico Serena (Ed.) *Dizionario dell'italiano L2*. Pacini.
- **Di Ferrante, Laura** (2024). Small Talk in the Workplace. A corpus-based study. Aracne.
- **Di Ferrante, Laura** (2023). (Re)presenting science in research articles and press releases: a contrastive analysis of titles and headlines. *Iperstoria*, 22, 187-214. <https://doi.org/10.13136/2281-4582/2023.i22.1350>
- **Di Ferrante, Laura** (2023). How passive voice gets affected by popularization. A quantitative analysis of scientific research articles and university press releases. *Status Quaestionis*, 25, 269-299. <https://doi.org/10.13133/2239-1983/18578>.
- Petrocelli Emilia, Pizziconi, Sergio, Ghia Elisa, **Di Ferrante Laura**, (2022). L'interdisciplinarietà fa notizia. L'inglese tra STEAM, CLIL e Task-Based Language Teaching. In Carlo Scognamiglio (Ed.) *Convergenze inaspettate. Approcci interdisciplinari nell'era della didattica digitale* (pp. 143-167). Stamen. ISBN 9791281045064
- Petrocelli Emilia, **Di Ferrante Laura**, Ghia Elisa E. (2022). Multi-Word Combinations in Science Communication: A Corpus-Driven Study of University Press Releases. *Online Journal of Communication and Media Technologies*, 12(4), e2022xx. <https://doi.org/10.30935/ojcm/12247> (Rivista Scientifica in Fascia A)
- **Di Ferrante, Laura**, & Attardo Salvatore (2022). Humor, language varieties, and ideology: Implications for L2 language teaching. *RISU - Rivista Italiana di Studi sull'Umorismo*, 5(1), 3-18. Online ISSN: 2611-0970 (Rivista Scientifica)
- **Di Ferrante, Laura**, Lattanzi, Giulia, Petrocelli Emilia (2021). Those who get lost in communication science. Promotion and downplay in university press releases. In Giuliana Garzone, Walter Giordano, & Sergio Pizziconi (Eds.) *Discursive perspectives on knowledge dissemination in corporate and professional communication: focus on ethical and ideological aspects* (pp. 31-57), Editura Politehnica.
- **Di Ferrante, Laura** (2021). *Transitioning between small talk and work talk through discourse markers: Evidence from a workplace spoken corpus*. *Brno Studies in English*, 47(2), 7-30. <http://doi.org/10.5817/BSE2021-2-2> (Rivista

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445 del 28/12/2000 e s.m.i., consapevole della responsabilità penale in caso di affermazioni mendaci e delle relative sanzioni penali richiamate dall'art. 76 dello citato D.P.R., dichiaro che tutte le informazioni che ho riportato nel mio curriculum vitae corrispondono a verità e possono essere tutte supportate da ampia documentazione

Scientifica in Fascia A)

- Bouchard Julie, **Di Ferrante Laura**, El Khatib Nabih, Pickering Lucy (2021). AAC users' discourse in the workplace. In Ericson Friginal and Jack Hardy (Eds.), *The Routledge Handbook of Corpus Approaches to Discourse Analysis* (pp. 22-38). Routledge.
- **Di Ferrante, Laura**, & Bernstein, Katie A. (2020). Six years of *E-JournALL*: Reflections on open access, international, multilingual applied linguistics publishing. *E-JournALL - EuroAmerican Journal of Applied Linguistics and Languages*, 7(2), 1-8. <http://doi.org/10.21283/2376905X.12.229> (Rivista Scientifica in Fascia A)
- **Di Ferrante, Laura**, & Bouchard, Julie (2020) The nature and function of vocalizations in atypical communication. *Current Developmental Disorders Reports* 7(1) <http://doi.org/10.1007/s40474-020-00186-x> (Rivista Scientifica)
- **Di Ferrante, Laura**, Pizziconi Sergio, & Attardo Salvatore (2019). *Discovering English grammar and variation*. Pacini. ISBN 978-88-6995-500-6
- **Di Ferrante, Laura**, Pizziconi Sergio, & Ferrarotti, Laura (2019). Language perception of foreign and local accents: the linguistic field theory. In Christian Ruggiero, Hasan Arslan, & Giovanna Gianturco (a cura di). *Contemporary Approaches in Social Science Research*. E-BWN.
- Pickering, Lucy, **Di Ferrante, Laura**, Bruce, Carrie, Friginal, Eric, Pearson, Pamela, Bouchard, Julie. (2019). An introduction to the AAC and Non-AAC workplace corpus. *International Journal of Corpus Linguistics* 24(2). (Rivista Scientifica in Fascia A)
- **Di Ferrante, Laura**, Bernstein, Katie A., & Gironzetti, Elisa. (2019). Towards decentering English: practices and challenges of a multilingual academic journal. *Critical Multilingualism Studies* 7(1), pp. 105-123. ISSN 2325- 2871.
- Pizziconi, Sergio, Giordano, Walter, & **Di Ferrante, Laura** (2018). Genetic bragging as a speech act: From fictional to non-fictional discourse. *LCM, Lingue Culture Mediazioni*, 5(1), pp. 57-77. <http://dx.doi.org/10.7358/lcm-2018-001-pizz> (Rivista Scientifica)
- Giordano, Walter, Pizziconi, Sergio, & **Di Ferrante, Laura** (2018). Genre hybridization in annual reports: the case of Walmart. In Giuliana Garzone and Walter Giordano. *Discourse, communication and the enterprise. Where business meets discourse*. (pp. 152-175). Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. ISBN: 978-1- 5275-0897-2.
- Pizziconi, Sergio, Giordano, Walter, & **Di Ferrante, Laura** (2016). Translation issues from Italian to English: A pilot study of three companies' financial statements. In Giuliana Garzone, Dermot Heaney, and Giorgia Riboni (Eds.) *Language for Specific Purposes: Research, and translation across cultures and media* (pp. 101-125). Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
- **Di Ferrante, Laura** (2016). "I love red hair. My wife has strawberry": Discursive strategies and social identity in the workplace. In Lucy Pickering, Eric Friginal, and Shelley Staples (Eds.) *Talking at Work* (pp. 79-98). Palgrave Macmillan.
- **Di Ferrante, Laura**, Giordano, Walter e Pizziconi, Sergio. (2016). Dissociative identities: a multi-modal discourse analysis of TV commercials of Italian products in Italy and in the USA". In Geert Jacobs and Glenn Alessi (Eds.) *The Ins and Outs of Business and Professional Discourse Research* (pp. 241 - 276). Palgrave Macmillan. ISBN: 978-1-137-50768-6
- **Di Ferrante, Laura** & Gironzetti, Elisa (2014). "In this issue" *E-Journall, EuroAmerican Journal of Applied Linguistics and Languages*, 1(1), pp. iii-xiii. (Rivista Scientifica in Fascia A)
- Friginal, Eric, Pearson, Pamela, **Di Ferrante, Laura**, Pickering Lucy, and Carrie Bruce (2013). Linguistic characteristics of AAC discourse in the workplace. *Discourse Studies* 15(3) pp. 279-298. (Rivista Scientifica in Fascia A)
- Catricalà, Maria e **Di Ferrante, Laura** (2011). Gli atteggiamenti verso le varietà dell'italiano: un'inchiesta di matched guise in Canton Ticino". In Atti del Convegno OLSI su "Vitalità di una lingua minoritaria. Aspetti e proposte metodologiche". Bellinzona, 15-16 Ottobre 2010 pp. 267-287.
- Catricalà, Maria e **Di Ferrante, Laura** (2010). Pregiudizi in movimento: un'inchiesta di matched guise in Italia e la questione dei diritti linguistici, in "Deuxièmes journées des droits linguistiques", Università di Teramo, 21-22 maggio 2008; pp. 241-257.
- **Di Ferrante, Laura** (2005). Fabbriche di parole per piccoli consumatori. In Maria Catricalà (a cura di) *Metodologie della ricerca linguistica italiana*, Edizioni Eucos, Roma. pp. 158-196.

□ Tesi (autrice)

- Di Ferrante, Laura (2013). Small talk at work. A corpus-based discourse analysis of AAC and Non-AAC device users. Tesi di Dottorato. Texas A&M University-Commerce. Commerce, TX, USA.

- Di Ferrante, Laura (2008). Spazi Linguistici in cambiamento. Un'indagine di matched guise a Milano, Napoli e Roma. Tesi di Dottorato. Università per Stranieri di Siena.
- Di Ferrante, Laura (2003). Fabbriche di parole per piccoli consumatori. Tesi di laurea. Università degli studi La Sapienza di Roma

▣ Recensioni

- Di Ferrante, Laura. (2015). Review of the book *The Language of Organizational Styling* by Lionel Wee. *LinguistList*, 26.4895. Retrieval at <http://linguistlist.org/pubs/reviews/get-review.cfm?SubID=36066517>

▣ Abstract

- Di Ferrante, Laura, & Pizziconi, Sergio (2015). *Barilla's and Lavazza's web pages: dissociating identities on the net*. In Walter Giordano (Ed.) *Discourse, Communication and the Enterprise VIII – DICOEN VIII pre-conference proceedings* (pp. 72-74). Napoli, Italia: DISES. Extended Abstract. ISBN: 978-88-94-1039-0-8.

CONFERENZE

Seminario su invito

- 2022** Di Ferrante L. *The Process of Academic Publishing*. Seminario per student dottorali e docenti, Prestigious Editors meet students, nell'ambito del Progetto Europeo Enhancing Research Culture in Higher Education in Kosovo Acronym: ResearchCult Project Number: 610000-EPP-1-2019-1-XK-EPPKA2-CBHE-SP (2019-1992/001-001). Prishtina, Kosovo, 11 Aprile 2022.

Presentazioni orali

- 2024** Di Ferrante Laura. Sharing life events in professional settings: insights from augmentative and alternative communication users. AIA Seminar. A Linguistic Lens on Narratives in Professional Settings Free University of Bozen-Bolzano, Brixen-Bressanone, 16– 18 maggio 2024.
- 2024** Di Ferrante Laura. Mediazioni nella divulgazione scientifica: testi, lingue e processi. Seminario di studi 'scienza, divulgazione, didattica e mediazione' Ecosistema dell'Innovazione – THE – Tuscany Health Ecosystem. Università per Stranieri di Siena, 8 maggio 2024.
- 2024** Di Ferrante Laura. Examining Pharmaceutical Industry Discourse: Insights from Press Release Headlines. (PRIN 2020TJTA55). Communicating transparency: New trends in English-language corporate and institutional disclosure practices in intercultural settings. Year 2 – First results and future developments. Università di Modena e Reggio Emilia, 23 febbraio 2024.
- 2023** Tommaso, Laura, & Di Ferrante, Laura, Exploring the Representation of the Great Resignation in the UK and US Press: A Corpus-Assisted Discourse Study. XXXI AIA - Future horizons: new beginnings in english studies, Conference Rende, Cosenza, 13-16 settembre 2023.
- 2023** Di Ferrante Laura, Petrocelli Emilia, Pizziconi Sergio, Ghia, Elisa, Bernstein Katie, "Educators' language ideologies in comparison: the Italian and American context", AAAL conference, Portland, 18-22 marzo 2023.
- 2023** Ghia, Elisa, Petrocelli Emilia, Di Ferrante Laura, Pizziconi Sergio, Bernstein, Katie. "Re-thinking the business identity of bilingual schools in shaping future global professionals." ABC Regional Conference: Europe, Middle East and Africa, *Re-thinking and Re-mediating Business Communication: Continuity and Evolution*. Università Federico II, Napoli, Italy. 12 -14 gennaio 2023.
- 2022** Di Ferrante Laura, Petrocelli Emilia, Pizziconi Sergio. "Changing voice from scientific research to popular science discourse. XXX AIA Conference, *Experiment and innovation: branching forwards and backwards*, Università di Catania, 14-17 settembre 2022.
- 2022** Di Ferrante Laura, Petrocelli Emilia, Ghia Elisa, "Grass is greener on this side. Science communication and covert promotion in research-based press releases", International conference on innovation research in science, technology and arts" – ICIR-STA, University "Haxhi Zeka", Peja, Kosovo, 14-15 aprile 2022.
- 2021** Di Ferrante Laura, Pizziconi Sergio, Petrocelli Emilia, Ghia Elisa Heuristics of scientific discourse in research-related press releases: Lexical and phrasal traces. Clavier 2021 Conference, *Exploring Words in the Digital Transformation Tools and Approaches for the study of Lexis and Phraseology in Evolving Discourse Domains*. 18-19 Novembre 2021, Modena, Italia (con).
- 2021** *Manipulating climate change discourse: how airlines re-present topic and data*. 15th ESSE (European Society for the Study of English) Conference 2020. Lyon 31 agosto-4 settembre: Seminar 6: ESP and professional domains. August 30 – September 3rd. Lione, Francia. (Con Sergio Pizziconi).
- 2021** Di Ferrante Laura and Pizziconi Sergio. *Teaching ESP through university research press releases*. ABC Regional Conference Vienna 2020. Vienna, Austria. University of Economics and Business - August 26 - 28, 2021. (Con Sergio Pizziconi).

- 2021** Pizziconi Sergio and Di Ferrante Laura. *Law and linguistic ethics: the case of medicine information to patient*. 6th International Crill Conference CuttingThrough Medicine, Law and Other Disciplines Interdisciplinary Challenges and Opportunities – , May 20-22, 2021 Università degli studi Federico Secondo, Napoli.
- 2020** Bouchard, Julie and Di Ferrante, Laura. *A comparative study of the discourse of workers with a speech impairment using VOCA or vocalizations*. Corpora& Discourse International Conference 2020 - June 17-19, University of Sussex, UK.
- 2020** *Science communication and undercover promotion: The case of university research press release*. Discursive perspectives on knowledge dissemination in corporate and professional communication: focus on ethical and ideological aspects. 16-17 gennaio Università degli studi Federico II, Napoli.
- 2019** Ghia Elisa, Marcucci Giulia, Di Ferrante Laura, “Young L2 learners and audiovisuals: Which input for vocabulary learning?”, presentazione accettata al convegno 8th Media for All conference – Complex Understandings, 17–19 giugno 2019, Stockholm University.
- 2018** “*Ca’ nisciun’ è standard*”. *Pubblicità in dialetto e didattica dell’italiano L2/LS*. V Congresso Internazionale della Società di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa (DILLE). *Il parlato – lo scritto: aspetti teorici e didattici*. Università per Stranieri di Siena 1-3 Febbraio (con Alessandra Olevano e Sergio Pizziconi).
- 2017** *Genetic Bragging As A Speech Act: From Fictional To Non-Fictional Discourse*. Workshop, Scientific Knowledge Transmission and Ethos in Contested Fields: Political, Professional and Media Perspectives. Università degli Studi di Milano, 6 Ottobre (con Sergio Pizziconi e Walter Giordano).
- 2016** *Linguistic Field: A Cognitive Hypothesis for Language Perception*. XI. European Conference on Social and Behavioral Sciences. International Association of Social Science Research. Sapienza University of Rome, 1-3 Settembre. (con Sergio Pizziconi).
- 2015** Italy and the Other: Business-to-business communication of Italian manufacturers abroad. Alapp 2015 Language, discourse and action in professional practice. Università degli Studi di Milano, 5-7 Novembre (con Sergio Pizziconi and Walter Giordano).
- 2015** Barilla’s and Lavazza’s web pages: dissociating identities on the net. The Eighth International Conference in Discourse, Communication and the Enterprise DICOEN VIII –Napoli Italia, 11-12 Giugno (con Sergio Pizziconi).
- 2014** Translating Financial Statements: Strategies Based on Categorical Prototypes. CLAVIER WORKSHOP 2014. LSP research, teaching and translation across languages and cultures. Università degli Studi di Milano, Novembre 20-21, 2014. (con Walter Giordano and Sergio Pizziconi).
- 2014** All the Presidents’ women. Language and gender at 2012 US political conventions. Critical Approaches to Discourse Analysis across Disciplines (CADAAD). ELTE, Loránd Eötvös University, Budapest (Hungary)1-3 Settembre (con Sergio Pizziconi).
- 2014** Dissociative identities: Italian corporations and US markets. ABC Association for Business Communication International Symposium on The Ins And Outs of Professional Discourse Research. Università di Modena e Reggio Emilia (Italy). 6-7 Marzo. (con Walter Giordano and Sergio Pizziconi).
- 2013** Discourse markers and interaction boundaries in a small talk corpus. AACL 2013 - American Association for Corpus Linguistics Conference. San Diego State University. 18-20 Gennaio. (con Lucy Pickering).
- 2012** Campioni del mondo! Campioni del mondo! Campioni del mondo! Movies, literature, and culture interfaced: Teaching colloquialisms and folklore in the second language classroom. 19th Annual EGAD Conference. Texas A&M University– Commerce, TX. 12-13 Aprile.
- 2011** Small Talk at Work: Comparison of AAC and Non-AAC User Corpora. AACL 2011 - American Association for Corpus Linguistics Conference. Georgia State University, Atlanta GA. Ottobre 7-9. (con Lucy Pickering, Julie Bouchard, and Charlotte Fofu Lomotey).
- 2011** Understanding Stereotypes: A Pragmatic Model. The North East Texas Humor Research Conference. Texas A&M University – Commerce, September 30 – Ottobre 1.
- 2011** “It’s a Stereotype. But it’s good.” The 2011 Joint Conference of the National Popular Culture & American Culture Association and the Southwest/Texas Popular Culture & American Culture Association. San Antonio, 20 – 23 Aprile.
- 2011** Understanding Stereotypes: A Pragmatic Model.” Writing Democracy: A Rhetoric of (t)here. Federation Rhetoric.
- 2011** “Circumscribing Matched Guise Technique’s potential: geographical origin as a prejudice trigger.” The 18th Annual UT Arlington Student Conference in Linguistics and TESOL. Arlington, TX. 3-4 Marzo. (Con Sergio Pizziconi).
- 2010** “An American in Rome: a Cross-CULTural Analysis.” The 2010 Film and History Conference. Representations of love in film and television. Milwaukee, WI. 11-14 Novembre, 2010. (Chair and participant).
- 2010** “Pregiudizi in movimento e lingua italiana: un’inchiesta di matched guise nel Canton Ticino e la questione dei diritti linguistici.” Vitality of a Minority Language. Aspects and methodological issues. OLSI – Osservatorio linguistico della Svizzera Italiana. Bellinzona, Switzerland.15-16 Ottobre. (Con Maria Catricalà).

- 2010** “Mirrored Rivers. Comparing Ungaretti’s and Hughes’ Poems.” Poets, Practice, and Passion in the Profession: A Dare to be Different. 18th Annual EGAD Conference. Texas A&M University– Commerce, TX. 26 Febbraio 2010.
- 2009** Verbal Stereotypes and Ethnically Marked Memory. Memory: Rhetoric’s Forgotten Canon. Federation Rhetoric Symposium. Texas A&M University – Commerce. Commerce, TX. 6 Febbraio 9. 2008
- 2008** “Shifting Prejudices: a Matched Guise Survey in Italy and the Biasbusters.” Second Colloquium on Language Rights, Language Rights: Right to Acknowledgment, Right to Education, International conference. University of Teramo, Italy. May 21-22, 2008. (Con Maria Catricalà).

Poster

- 2013** Humor at Work. A Quantitative Analysis. NETHRC The 3rd North East Texas Humor Research Conference 2013. Southern Methodist University and Texas A&M University- Commerce. Dallas, TX. February 22-24.
- 2010** “Linguistic Fields: A Cognitive Hypothesis for Language Perception.” 8TH Annual Pathways Student Research Symposium. West Texas A&M University. Canyon, TX. Oct 22-23, 2010. (con Sergio Pizziconi and Roberta Vassallo).
- 2009** “The Pragmatic Side of Stereotypes.” 7TH annual Pathways Student Research Symposium. Texas A&M International University. Laredo TX. 13-14 Novembre, 2009.
- 2008** “The Business of Lit-Blogging: Revaluing Learning Through Blogs.” 6TH annual Pathways Student Research Symposium. Texas A&M University –Commerce, TX. 7-8 Novembre (con Jordana Hall and Jonne Akens).
- 2008** “A Linguistic Puzzle: Reassembling Italian-American Language” 6TH annual Pathways Student Research Symposium. Texas A&M University –Commerce, TX. 7-8 Novembre.

ESPERIENZE PROFESSIONALI – Attività in ambito accademico

Dal 2013 ad oggi

E-JournALL – EuroAmerican Journal of Applied Linguistics and Languages www.e-journal.org

Fondatrice, Direttrice e Caporedattrice della rivista accademica internazionale

- Ideazione del progetto (filosofia, procedure, aspetti pratici e teorici); creazione del sito web; creazione e traduzione dei testi in italiano ed inglese; identificazione e invito dei membri del comitato scientifico; coordinamento dello staff di redazione; stesura e diffusione delle call for papers; gestione degli articoli per la revisione anonima tra pari; rapporti con i membri del comitato scientifico e con gli autori degli articoli; correzione, formattazione e impaginazione degli articoli pronti per la pubblicazione, supervisione staff editoriale.

Dal 2018 la rivista è stata riconosciuta Rivista Scientifica di Classe A per l'Area 10 - Scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche. Settori: G1 - GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA; I1 - LINGUE, LETTERATURE E CULTURE SPAGNOLA E ISPANOAMERICANE; L1 - LINGUE, LETTERATURE E CULTURE INGLESE E ANGLO-AMERICANA

2019 MultiLingual Solutions (mlsolutions.com) e Centro Linguistico di Ateneo dell'Università di Roma Tre

Coordinatrice dell'Area Studies Immersion Program in Rome

Ho coordinato un programma di immersione nella lingua e cultura italiana per militari, dipendenti del Ministero della Difesa americano. Il programma ha avuto luogo dal 13 aprile 2019 al 4 maggio 2019. Ho curato tutti gli aspetti organizzativi, didattici e culturali. Ho curato i rapporti economici ed organizzativi tra MultiLingual Solutions e il Centro Linguistico di Ateneo dell'Università di Roma Tre. Mi sono occupata di identificare le soluzioni di alloggio per gli studenti e di espletarne le pratiche o identificato i docenti di Roma Tre per le lezioni accademiche e organizzato il relativo programma. Ho anche organizzato visite guidate e esperienze culturali. Ho inoltre tenuto le lezioni di lingua e cultura italiana.

2013 - 2017 MANGO LANGUAGES - WWW.MANGOLANGUAGES.COM

- Sviluppatrice del corso di italiano nell'ambito del progetto “Gap-filling Mango Conversation”
- Insegnante online individuale del corso di italiano nell'ambito del progetto “Mango Live.
- Sviluppatrice del corso di italiano nell'ambito del progetto “Mango Premier

Il lavoro include: Sviluppo di interazioni di parlato con note culturali, grammaticali e fonetiche; Trascrizione del parlato dei film e traduzione dei sottotitoli; creazione dei contenuti: marcatura della corrispondenza tra i sottotitoli in italiano, analisi dei dialoghi e stesura delle informazioni su significati e usi lessicali; creazione di mappe semantiche e di note culturali e grammaticali basate sul film; collaborazione con gli altri membri del team; trascrizioni fonetiche; prove audio di pronuncia e accento.

2015/2016 e 2016/2017**Texas A&M University – Commerce** - College of College of Humanities, Social Sciences and Arts

Post dottorato - Direttrice da remoto del programma di lingue straniere su piattaforma Mango Languages.

2011 al 2013**Texas A&M University – Commerce**

Attività di ricerca presso l'Applied Linguistics Laboratory

Linguistica dei corpora; Interazioni informali nei luoghi di lavoro; Trascrizione del corpus di parlato ANAWC (AACand Non-AAC Workplace Corpus); Creazione del sub-corpus di parlato nel posto di lavoro, STW (Small Talk in the workplace corpus)

2008**Texas A&M University – Commerce – Writing Center**

Tutor - Supporto agli studenti nel processo di scrittura accademica per le tesine di metà e fine corso.

Research Assistant - Progetto sul mantenimento della lingua nella comunità italo-americana di Youngstown, Ohio -Stati Uniti. Supervisore: Prof. Salvatore Attardo

ALTRE ESPERIENZE PROFESSIONALI**Attività di Ricerca e Altri Incarichi****2018 -2019****Multilingual Solutions**

Docente da remoto per personale del Ministero della Difesa – Stati Uniti d’America - Lingua italiana, livello A2 - B1

2015/2016 e 2016/2017**Texas A&M University – Commerce**

Contratto di post dottorato: Direttrice da remoto del programma di lingue straniere su piattaforma Mango Languages.

2015 – 2018**Mango Languages**

Sviluppatrice di corsi di italiano sulla piattaforma Mango Languages

2014 –2015**Turnè Srl** Viale Antonio Gramsci, 13, 80122 Napoli

Traduzione di pagine web dall’italiano all’inglese per un cliente di Turnè Srl, agenzia di pubblicità

Sapienza Università di Roma - Dipartimento di Studi Giuridici Economici e Filosofici -

Traduzione tecnica (sugli incendi boschivi) per un progetto europeo.

Mango Languages www.mangolanguages.com

Traduzione sottotitoli di film italiani

2007–2008**Liceo Artistico “Mario Mafai”-** Viale di Tor Marancia 103 00147, Roma,

Italia.Docente esterno - Lezioni d’italiano come lingua seconda/lingua straniera

2006-2007**Istituto Fernando Santi** – Roma Piazza Dante, 12 - 00185 Roma, Italia. www.istitutosanti.org

Docente e commissaria d’esame - Italiano come lingua straniera - certificazioni Cils dell’Università per Stranieri di Siena

2004-2006**La Repubblica www.repubblica.it**

Coordinatrice dello staff editoriale della Grande Guida all'Università

Organizzazione del lavoro; formazione delle risorse; coordinamento di una redazione di cinque persone; contatti con le Università, il Censis Servizi, il Crui, il Coordinamento Nazionale Conferenze dei Presidi di Facoltà, AlmaLaurea, Somedia; Stesura testi, impaginazione, affiancamento al grafico.

2001-2006**Arca di Noè Cooperativa sociale A R.L. www.arcadinoe.it**

Operatrice culturale: Gestione dei servizi di biblioteca, emeroteca, mediateca e videoteca delle Residenze Universitarie dell’A.D.I.S.U di Roma.

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445 del 28/12/2000 e s.m.i., consapevole della responsabilità penale in caso di affermazioni mendaci e delle relative sanzioni penali richiamate dall'art. 76 dello citato D.P.R., dichiaro che tutte le informazioni che ho riportato nel mio curriculum vitae corrispondono a verità e possono essere tutte supportate da ampia documentazione

FORMAZIONE PERMANENTE

- 2022** - Corpus Linguistics Summer School 2022. Centre for Corpus Research at the UNIVERSITY OF BIRMINGHAM, UK. 4th–7th July 2022
- 2019** - Summer School in Corpus Linguistics for Statistics – LANCASTER UNIVERSITY, UK – 24th – 27th June 2019

ORGANIZZAZIONE CONFERENZE E ALTRI CONTRIBUTI

Recenti revisioni tra pari in doppio cieco:

- 2023** - Revisione di un articolo per: *Lingue, Culture, Mediazioni* - <https://www.ledonline.it/index.php/lcm-journal>
- 2022** – Revisione di un articolo per: *Online Journal of Communication and Media Technologies* - <https://www.ojcm.net/>
- 2022** – Revisione di un articolo per: *The European Journal of Humour Research* - <https://europeanjournalofhumour.org/ejhr>
- 2021** – Revisione di un articolo per: *Risu – Rivista Italiana di Studi sull'Umore* - <https://www.risu.biz/>
- 2021** – Revisione di un articolo per: *Applied Corpus Linguistics* - <https://www.sciencedirect.com/journal/applied-corpus-linguistics>
- 2021** – Revisione di cinque prodotti per la VQR 2015-2019
- 2013** – Revisione di un libro (new submission) per: per *Cambridge University Press*

Organizzazione Conferenze

- 2015 – 2016** Membro del Proceedings Editorial Review Board per l'Association for Business Communication. 2015 Annual Conference Proceedings
- 2014 – 2015** Membro del comitato organizzativo di DICOEN 2015, Eighth International Conference in Discourse, Communication and the Enterprise. Napoli, 11- 13 Giugno 2015.
- 2012** Membro del comitato organizzativo per il 19th Annual EGAD Conference. Texas A&M University– Commerce, TX. Aprile 12-13.
- 2003 e 2005** Membro del comitato organizzativo della prima e seconda edizione del Congresso Nazionale sulla Comunicazione della Moda, *Per Filo e per Segno: Le Scritture della Moda di Oggi*.

PREMI E RICONOSCIMENTI

- 2011 – 2012** H.M. Lafferty Scholarship. Per un totale di \$6000. (Borsa di studio per meriti accademici)
- 2011 – 2012** Paul Wells Barrus Endowment. Per un totale di \$500. (Borsa di studio per meriti accademici)
- 2010 – 2011** AAUW Edna B. Stephens Scholarship. Per un totale di \$500. (Borsa di studio per meriti accademici)
- 2009** Premio Terza Classificata – Tutti i livelli. 7TH annual Pathways Texas A&M University System Student Research Symposium Laredo TX. Per un totale di \$150. (Premio per ricerca presentata alla conferenza)
- 2009** Premio prima classificata – Livello dottorale, Social Sciences/Humanities. 7TH annual Pathways Texas A&M University System Student Research Symposium Laredo TX. (Premio per ricerca presentata alla conferenza)

PARTECIPAZIONE A GRUPPI DI RICERCA

- 2021 – presente** **SPAM – Società e Politica Americana**, Dipartimento di Comunicazione e Ricerca Sociale, Sapienza Università di Roma.
- 2021 – presente** **CLAVIER - Corpus and Language Variation in English Research**, Unità di Sapienza Università di Roma
- 2020 – presente** **RIMOVES - Laboratorio di ricerca per la Rimodulazione e Innovazione dei Modelli Organizzativi, Comunicativi e di Marketing di Vita Economica e Sociale**, Dipartimento di Comunicazione e Ricerca Sociale, Sapienza Università di Roma.

PARTECIPAZIONE A PROGETTI FINANZIATI

- 2022-2025** Principal Investigator del progetto di ricerca internazionale “Plurilingualism at school. Teacher beliefs about additional languages, language learning, and language education in Italy”, Progetto d’Ateneo Sapienza 2021 (coordinatrice: L. Di Ferrante, Università degli Studi di Roma La Sapienza). Partner: Università degli Studi di Roma La Sapienza, Università per Stranieri di Siena, Arizona State University, Università degli studi di Pavia. Finanziamento: 12.000 euro.

- 2021** Membro del progetto: “Communicating transparency: New trends in English-language corporate and institutional disclosure practices in intercultural settings” Partecipazione al BANDO PRIN 2020. Coordinatore del Progetto: Belinda Blanche Crawford.

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445 del 28/12/2000 e s.m.i., consapevole della responsabilità penale in caso di affermazioni mendaci e delle relative sanzioni penali richiamate dall'art. 76 dello citato D.P.R., dichiaro che tutte le informazioni che ho riportato nel mio curriculum vitae corrispondono a verità e possono essere tutte supportate da ampia documentazione

Responsabile di Unità di Ricerca: Renzo Mocini. Finanziamento totale: 238.451,00 euro.

2019 Membro del progetto: “L'indifferenza come male curabile. La ricerca sociale come base per un modello comunicativo-educativo sui diritti umani” Partecipazione al Bando di Ricerca d'Ateneo “La Sapienza” 2019-2020, ammesso al finanziamento per 10.000 euro.

2008 Scuole Aperte: corso di italiano per genitori stranieri. Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca. Ufficio Scolastico Regionale per Il Lazio S.M.S. “ESOPO” RMMM565004. Via Volsinio 23 - 00199 Roma, Italia.

2007 Amici d'italiano. Corso di lingua italiana agli studenti stranieri. Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca. Liceo Artistico Mario Mafai.

COMPETENZE LINGUISTICHE

Italiano: madrelingua

Inglese: C2

Spagnolo: A2

COMPETENZE INFORMATICHE

Elevate competenze nell'uso di Windows e Macintosh; pacchetto Office, Internet, SPSS 10.0, Quark X-press 10.0, Adobe Acrobat Pro e Adobe Photoshop CS, Praat, Screenflow, Social media, Content Management Systems (WordPress etc.). Programmi per la linguistica dei corpora e la discourse analysis: SketchEngine, Lancsbox, Antconc, Dedoose, NVivo.

Roma, 2 maggio 2024